

# L'Office fédéral de la culture Rapport annuel 2013



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Département fédéral de l'intérieur DFI  
**Office fédéral de la culture OFC**



L'essentiel en bref	5
Création culturelle	11
Culture et société	25
Cinéma	37
Patrimoine culturel et monuments historiques	43
Musées et collections	51
Chiffres Office fédéral de la culture 2013	63



## L'essentiel en bref

L'année écoulée a été marquée par des changements au niveau du personnel, à commencer par la tête de l'Office. Isabelle Chassot a pris le 1<sup>er</sup> novembre la direction laissée vacante après le départ de Jean-Frédéric Jauslin, qui est entré dans ses fonctions d'ambassadeur auprès de l'Unesco et de la Francophonie à Paris au début du mois de septembre. L'intérim a été assumé par le directeur suppléant Yves Fischer. Isabelle Chassot a été de 2002 à la fin de 2013 conseillère d'Etat du canton de Fribourg, en charge de l'instruction publique, de la culture et du sport. La Fribourgeoise présidait également depuis 2006 la Conférence suisse des directeurs cantonaux de l'instruction publique, la CDIP. Un autre changement est intervenu à la section Création culturelle, dirigée depuis le 1<sup>er</sup> septembre par Danielle Nanchen. Elle a succédé à Franziska Burkhardt, qui occupait le poste depuis trois ans.

Dans l'année sous revue, l'Office fédéral de la culture a renforcé son engagement dans les nouveaux domaines d'activités qui lui ont été assignés par la loi sur l'encouragement de la culture et poursuivi la mise en œuvre des objectifs de politique culturelle définis dans le message culture 2012–2015. Il a notamment continué de développer sa politique des prix et des distinctions en l'étendant à deux nouveaux domaines en 2013 : la littérature et la danse. Jusqu'ici, des prix n'étaient décernés que dans les domaines de l'art, du design et du cinéma.

L'activité a également été soutenue dans les deux domaines prioritaires que sont les « traditions vivantes » et la « culture numérique ». L'Office fédéral de la culture a lancé à l'été 2013 un programme de sensibilisation aux traditions vivantes de Suisse, dont le but est d'une part de valoriser les métiers d'artisanat et d'autre part d'initier la discussion sur la place des traditions dans notre société. L'Office fédéral de la culture a publié dans ce contexte la première d'une série de « cartes des traditions vivantes » illustrées par l'artiste romand Albin Christen. Elles sont une invitation à partir à la découverte de fêtes, de coutumes et de traditions suisses connues et moins connues.

S'agissant de la culture numérique, on mentionnera la tenue de la deuxième édition de « X Media Lab Switzerland » à l'ECAL, l'Ecole cantonale d'art de Lausanne. Cette plateforme internationalement reconnue a pour objectif de favoriser le transfert de

connaissances et les échanges dans le domaine de la culture numérique. L'Office fédéral de la culture et le festival Les Urbaines ont par ailleurs organisé les 6 et 7 décembre 2013 au Musée cantonal des Beaux-Arts de Lausanne un symposium intitulé « Post Digital Cultures ».

Nous allons maintenant passer en revue le travail des différents domaines de l'OFC et mettre en lumière les points forts de leur activité en 2013.

### Création culturelle

→ Pour la première fois depuis 13 ans, l'exposition des Swiss Art Awards et celle des Swiss Design Awards ont à nouveau eu lieu en même temps ; le public suisse et international a pu y découvrir les tendances les plus intéressantes de l'art et du design suisses. Ces concours fédéraux sont à l'échelle nationale, chacun dans son domaine, les deux principales plateformes permettant aux artistes et aux designers de toucher un large public. Vingt artistes, architectes et médiateurs d'art et autant de designers ont été récompensés dans le cadre des deux expositions organisées en parallèle à Art Basel.

→ Les lauréats des Prix Meret Oppenheim 2013 sont l'artiste Thomas Huber, le curateur Marc-Olivier Wahler et les deux architectes Quintus Miller et Paola Maranta de Miller & Maranta.

→ Les Grands Prix Design ont récompensé le designer textile Martin Leuthold, le duo de designers et d'architectes Trix et Robert Haussmann et le graphiste Armin Hofmann.

→ L'Office fédéral de la culture, le fonds de soutien Engagement Migros et la fondation culturelle Pro Helvetia ont lancé en 2013 un programme conjoint d'encouragement du design.

→ Mandaté par l'Office fédéral de la culture, un jury formé de cinq membres a distingué en 2013 les 19 plus beaux livres suisses portant le millésime de 2012. Cette édition a atteint un nouveau record de participation, avec 454 ouvrages en lice. Le typographe et graphiste François Rappo a remporté le prix Jan Tschichold 2013, qui récompense des prestations exceptionnelles dans le domaine de l'art du livre.

→ La Société suisse du théâtre a décerné l'Anneau Hans Reinhart 2013 à la comédienne et chanteuse Yvette Théraulaz. Ce prix, qui est la plus haute distinction théâtrale suisse, est organisé avec le soutien de l'Office fédéral de la culture depuis 2001.

→ A l'occasion des Journées littéraires de Soleure, l'Office fédéral de la culture a décerné pour la première fois le Prix suisse de littérature. Sur recommandation du jury fédéral de littérature, les prix sont allés à Erica Pedretti, Fabio Pusterla et Jean-Marc Lovay, récompensés pour l'ensemble de leur œuvre. Le festival Babel a pour sa part obtenu une double distinction pour ses activités de traduction et de médiation littéraires.

→ L'Office fédéral de la culture a décerné pour la première en 2013 les Prix suisses de danse. La cérémonie s'est tenue au Théâtre Equilibre à Fribourg en présence du conseiller fédéral Alain Berset. Sur recommandation du jury fédéral de danse, le « Prix suisse de danse » est allé à Martin Schläpfer. Autre lauréat, le Théâtre Sévelin 36 à Lausanne, qui a obtenu le « Prix spécial de danse ». Yen Han et Foofwa d'Imobilité ont également été récompensés un titre de « danseuse exceptionnelle » et de « danseur exceptionnel ».

→ L'Office fédéral de la culture a lancé en 2013 un programme de mentorat pour jeunes journalistes musicaux. La Bad Bonn Kilbi à Guin a été l'hôte du projet pilote « Where the hell is the press ? » du 23 au 25 mai. Les travaux des six participants accompagnés par Ane Hebeisen et Yann Zitouni ont été publiés à l'adresse [www.wherethehellisthepress.net](http://www.wherethehellisthepress.net).

→ Un groupe de travail réunissant, sous l'égide de l'Office fédéral de la culture (OFC), Pro Helvetia, les cantons et les Villes a procédé à une analyse de l'encouragement public de la littérature au niveau national. L'OFC étudie la possibilité d'accorder des soutiens supplémentaires aux éditeurs, à la traduction et aux revues littéraires.

### Culture et Société

→ Le conseiller fédéral Alain Berset a signé en 2013 à Moscou avec le Ministre russe de la culture Vladimir Medinski une déclaration commune sur les échanges culturels entre la Russie et la Suisse. Le conseiller fédéral Alain Berset était également présent à la 10<sup>e</sup> conférence des ministres de la culture du Conseil de l'Europe à Moscou.

→ A l'occasion du 50<sup>e</sup> anniversaire de l'adhésion de la Suisse au Conseil de l'Europe, l'Office fédéral de la culture et la Direction du droit international public ont organisé le 9 décembre à Berne une journée sur les langues minoritaires et la promotion de

la diversité culturelle en Suisse. Ouverte par le conseiller fédéral Alain Berset, la journée a permis de rappeler les engagements que la Suisse a pris en adhérant à la Convention-cadre pour la protection des minorités nationales et à la Charte européenne des langues régionales ou minoritaires, deux instruments-clés du Conseil de l'Europe.

## Cinéma

→ La 16<sup>e</sup> édition du Prix du cinéma suisse s'est déroulée le 23 mars à Genève en présence du conseiller fédéral Alain Berset. Les vainqueurs de la soirée ont été « L'Enfant d'en haut », « More Than Honey » et « Hiver nomade » qui ont remporté chacun deux « Quartz ». Les prix des meilleures interprétations 2013 sont allés à Sibylle Brunner, Kacey Mottet Klein et Antonio Buil. Le prix d'honneur a été décerné à la réalisatrice de films documentaires Jacqueline Veuve pour l'ensemble de son œuvre.

→ L'Office fédéral de la culture a renforcé son soutien aux festivals suisses de cinéma. L'aide allouée aux festivals de renommée nationale et internationale a été portée à 2 640 000 francs par an, ce qui correspond à une augmentation de 12,8 % pour les trois prochaines années. Le festival de courts métrages Shnit de Berne est venu s'ajouter aux sept festivals soutenus jusqu'ici.

→ « More than Honey » de Markus Imhoof a représenté la Suisse aux Oscars 2014. Le film a été inscrit auprès de l'« Academy of Motion Picture Arts and Sciences » dans la catégorie « Meilleur film étranger ».

## Patrimoine culturel et monuments historiques

→ De 2010 à 2013, l'Office fédéral de la culture a représenté notre pays au Comité du patrimoine mondial de l'UNESCO avec le Département fédéral des affaires étrangères et l'Office fédéral de l'environnement. La Suisse y a acquis une position d'expert et de partenaire reconnu pour son engagement en faveur des grands objectifs de la Convention pour la protection du patrimoine mondial. Le bilan de la présence de la Suisse au Comité a donc été des plus positifs. De 2013 à 2017, l'Office fédéral de la culture représente la Suisse au comité du Centre international d'études pour la conservation



et la restauration des biens culturels ICCROM, la plus importante organisation spécialisée interétatique en la matière.

→ A l'occasion des 20<sup>es</sup> Journées européennes du patrimoine, l'OFC a publié une brochure présentant l'ensemble du patrimoine bâti et archéologique soutenu par la Confédération de 2008 à 2011. Durant cette période, 481 bâtiments et mesures archéologiques ont bénéficié de soutiens financiers pour un montant total de 65,7 millions de francs. La diversité des objets soutenus reflète on ne peut mieux la formidable richesse patrimoniale des paysages urbains et aménagés de Suisse.

### Musées et collections

→ L'Office fédéral de la culture a présenté à Berne, dans le cadre d'une journée internationale d'information et d'échange, son nouveau site internet consacré aux œuvres d'art confisquées par les nazis et à la recherche de provenance ([www.bak.admin.ch/rk](http://www.bak.admin.ch/rk)). La Confédération suisse se dote ainsi d'un outil supplémentaire pour mettre en œuvre les Principes de la Conférence de Washington de 1998 applicables aux œuvres d'art spoliées par les nazis. Elle réaffirme de la sorte la grande importance qu'elle attache à cette problématique.

→ Le Conseil fédéral a signé en 2013 deux accords sur la préservation du patrimoine culturel, le premier avec Chypre le 11 janvier et le second avec la Chine le 16 août. La Suisse contribue ainsi à préserver le patrimoine culturel meuble et à empêcher le commerce illicite de biens culturels archéologiques protégés.

→ Les musées et les collections de la Confédération organisent de nombreuses expositions et manifestations. Vous trouverez des informations détaillées à ce sujet sur les sites internet des musées.

Et pour finir un grand merci aux collaboratrices et aux collaborateurs de l'OFC pour leur engagement. Nous remercions le Conseil fédéral, le Parlement et le Secrétariat général du Département fédéral de l'intérieur pour leur soutien et pour la confiance qu'ils ont mise en nous.

Isabelle Chassot, Directrice  
Yves Fischer, Directeur suppléant



# Création culturelle

<hr/> <b>Chef de section</b> <hr/>	<hr/> Danielle Nanchen <hr/>
<hr/> <b>2013</b> <hr/>	<hr/> 7,3 millions de francs <hr/>
<hr/> <b>Nombre de postes de travail</b> <hr/>	<hr/> 8,8 <hr/>
<hr/> <b>Nombre de collaborateurs</b> <hr/>	<hr/> 12 <hr/>
<hr/> <b>Bases légales</b> <hr/>	<hr/> Cst. Art 21 Liberté de l'art ; Cst. Art 69 Culture ; Loi fédérale sur l'encouragement de la culture, LEC <hr/>

L'Office fédéral de la culture s'engage pour promouvoir une offre culturelle variée et de qualité, ainsi que pour créer des conditions favorables aux acteurs et aux organisations culturelles.

La culture est aussi variée que ses formes d'expression : art, design, littérature, danse, théâtre, et musique constituent une grande partie du paysage créatif du pays. En apportant son soutien aux organisations culturelles, l'Office fédéral de la culture s'efforce d'assurer l'existence d'un terreau favorable à la création. Chaque domaine comporte ses spécificités et ses défis. L'Office fédéral de la culture s'adapte à cette diversité et reste à l'écoute des évolutions. Grâce à sa politique des prix, l'Office fédéral de la culture reconnaît les prestations extraordinaires dans chacun de ces domaines.

## Art

Prix suisses d'art, acquisition d'œuvres d'artistes suisses pour les Collections d'art de la Confédération. L'Office fédéral de la culture est conseillé par la Commission fédérale d'art.

### Concours fédéral d'art, d'architecture et de médiation

Lauréates et lauréats dans la catégorie art

Josse Bailly / Linus Bill + Adrien Horni / Marco Fedele di Catrano /  
Edgars Gluhovs / Florian Graf / Hanna Hildebrand / Sonia Kacem /  
Georg Keller / Anne Le Troter / Marianne Mueller / Tatiana Rihs /  
Kathrin Sonntag / Sebastian Stadler / Bertold Stallmach /  
Nele Stecher / Christoph Wachter + Mathias Jud

Lauréates et lauréats dans la catégorie architecture

BUREAU A / Moritz Häberling + Wolfgang Rossbauer

Lauréates et lauréats dans la catégorie médiation d'art  
et d'architecture

Denis Pernet / Stefan Wagner

---

Montant total attribué en francs

---

500 000

### Prix Meret Oppenheim

(40 000 francs par artiste)

Lauréates et lauréats du Prix Meret Oppenheim 2013

Thomas Huber, Berlin / Quintus Miller & Paola Maranta, Basel /  
Marc-Olivier Wahler, Paris

---

Montant total attribué en francs

---

120 000

### Achats d'œuvres d'art

L'OFC a effectué les acquisitions d'œuvres des artistes suivants pour les Collections d'art de la Confédération :

Luc Aubort / David Chieppo / Yves Netzhammer / Guy Oberson / Peter Regli / Albrecht Schnider / Reto Bollder / Markus Gadiant / Pierre Haubensak / Dominique Lämmli / Patrick Rohner / Cécile Wick

---

Montant total en francs

119 919

---

### Fonds culturel (fondation Pro Arte et fondation Gleyre)

En 2013, 75 000 francs (22 000 francs de la fondation Gleyre et 53 000 francs de Pro Arte) étaient à la disposition de l'OFC pour l'allocation de contributions à des artistes, des écrivains et des musiciens. Au total, l'OFC a répondu à 55 requêtes, dont 20 ont été acceptées.

## Design

Prix suisses de design, les plus beaux livres suisses, acquisition de travaux de designers suisses pour les Collections d'art de la Confédération. L'OFC est conseillé par la Commission fédérale du design.

### Concours fédéral de design

Vingt travaux (individuels et de groupe) ont été distingués en 2013.

Lauréates et lauréats

Médiation Kieseletter Rebekka / Krzykowski Matylda / Pregger Laura / Schäfer Elias / Walther Moritz – Depot Basel / Joye Florian / Rochat Jeanne / Tétier Florence – Novembre Magazine  
Photographie Barret Emile / Micchiché Giuseppe / Wassmann Lukas

Design graphique Chuard Guillaume, Zülli Renato / Lusa Marie / Müller Stephan / Neuenschwander Corina / Tavelli Julien / Zimmermann Nadja  
 Mode Bolt Cornel / Gadiant Cosima / Kündig Manon / Kunz Camille  
 Design de produits Charlot Michel / Fink Monika, Kaufmann Sandra – Solsolito / Gummy Lucien / Rechsteiner Stefan, Rüegg Patrick – VELT / Schmid Moritz

Montant total des prix (25 000 francs par prix)	375 000
Montant total des places en atelier en francs	150 000

### Grand Prix Design

Lauréates et lauréats

Trix und Robert Haussmann, architectes, architectes d'intérieur et concepteurs de produits, Zurich / Armin Hoffmann, designer graphique et enseignant, Lucerne / Martin Leuthold, Creative Director, Jakob Schlaepfer Textiles, Saint-Gall

Montant total des prix (40 000 francs par prix)	120 000
---	---------

### Achats design

Dans le cadre de l'encouragement direct du design par la Confédération, l'OFC achète, sur recommandation de la Commission fédérale du design, des travaux de designers suisses, et les intègre aux Collections d'art de la Confédération.

Montant total de tous les achats en francs	74 186
--	--------

L'Office fédéral de la culture a acquis les travaux suivants qu'il a confiés en dépôt au Museum für Gestaltung de Zurich :

Damian Fopp	Cinq bols « Celeb Bowls »	2 610
Donate a Plate, Krebsliga	8 assiettes réalisées par différents designers suisses	379
VELT, Rechsteiner Stefan und Rüegg Patrick	Cinq paires de chaussures pour homme	1 635
Firun – Swiss Premium Sled	Luges, Modèle Classic Edition	977
Dominic Knecht	Cinq pièces de la collection de mode « Fabric of Intimacy », 2012	4 820
Solsolito, Kaufmann Sandra und Fink Monika	Collection de lunettes 2014	5 000
Eternit	Modèle Holzform Schlaufe de Willy Guhl	3 000
Trix und Robert Haussmann, Studiolo	Knopfspiegel	4 000
Jörg Boner ewo	UN Luminaire	1 370
Stockwerk 3	Laptools	2 077
Nathalie Luder	Fou Lard, Foulard	170
Réalisation des trois œuvres : Käthi Wenger Total 43 000 francs	<i>Transparenz</i> , vers 1950 400 x 60cm, libre application de techniques de tissage et de nouage. Lin noir, pièces en bois	8 000
	<i>Theater – Hommage à Dürrenmatt</i> , 1967/68 222 x 200 x 15 cm, Haute-lisse, système de serrage, linogravure. Sisal rouge, laine rouge et verte avec différents diamètres de fil, lin rouge, fibre synthétique rouge, vert, bleu, fil d'or, impression or sur plaque de feutre.	25 000
	<i>Kristall</i> , 1960 420 x 145 cm (hauteur originelle 330 cm), haute-lisse, parties colorées tissées à la manière d'un kilim, jute noire, laine gris foncé, soie noire, divers tons de rouge et de vert.	10 000



L'Office fédéral de la culture a fait l'acquisition des travaux suivants qu'il a confiés au mudac à Lausanne :

Margareta Daepf	Trois bols de la série « Tokyo Line »	600 <small>(solde prélevé sur la somme payée par les assurances)</small>
Aurelie Dellasanta	Burning Life Show, 2012, Bijoux pyrotechniques, structure d'acier et poudre de feu d'artifice	4 586

Concours « Les plus beaux livres suisses » /  
Prix Jan Tschichold du Département fédéral de l'intérieur DFI

En 2013, dix-neuf publications parues en 2012 ont été désignées « Plus beaux livres suisses ». Le catalogue quadrilingue présentant les résultats du concours est paru en juin 2013. L'exposition « Les plus beaux livres suisses 2012 » s'est ouverte en juin 2013 au Helmhaus de Zurich et a été présentée ensuite à Lavin en Engadine, à la Schule für Gestaltung de Saint-Gall et chez Circuit Espace d'art contemporain à Lausanne. A l'étranger, les plus beaux livres suisses ont été montrés dans les villes suivantes : Venise, Palerme, Londres, Vienne, Paris, Francfort, Bruxelles, Oslo, Varsovie et New York. Pro Helvetia a présenté un choix de livres dans des salons du livres internationaux.

Doté de 15 000 francs, le prix Jan Tschichold est allé au typographe, concepteur et enseignant François Rappo de Lausanne.

Coût total du concours en francs	150 000
----------------------------------	---------

## Littérature

Prix suisses de littérature, politique de la littérature, encouragement de la lecture et recherches. L'Office fédéral de la culture est conseillé par le Jury fédéral de la littérature.

### Prix suisses de littérature

Les Prix suisses de littérature sont remis pour un ouvrage paru entre octobre 2012 et octobre 2013. Sur recommandation du Jury fédéral de littérature, présidé par Dominik Müller, l'Office fédéral de la culture a ainsi désigné 7 lauréats :

Urs Allemann, *in sepps welt. gedichte und ähnliche dinge*.

Wien, Klever Verlag, 2013.

David Bosc, *La claire fontaine*.

Lagrasse, Verdier, 2013.

Roland Buti, *Le Milieu de l'horizon*.

Genève, Zoé, 2013.

Rose-Marie Pagnard, *J'aime ce qui vacille*.

Genève, Zoé, 2013.

Matteo Terzaghi, *Ufficio proiezioni luminose*.

Macerata, Quodlibet, 2013.

Urs Widmer, *Reise an den Rand des Universums*.

Zürich, Diogenes, 2013.

Vera Schindler-Wunderlich, *Dies ist ein Abstandszimmer im Freien. Gedichte*.

Erstfeld, edition pudelundpinscher, 2012.

Les lauréats remportent chacun le montant de 25 000 francs et bénéficient de mesures de soutien spécifiques afin de faire connaître l'ouvrage primé au niveau national. En particulier, l'Office fédéral de la culture promeut une « tournée de lectures » avec des rencontres dans toute la Suisse et publie un recueil de textes des lauréats avec des traductions en allemand, français et italien.

### Grand Prix de littérature

Lors des Journées littéraires de Soleure, trois Grands Prix suisses de littérature (doté de 40 000 francs chacun) ont été décernés à Fabio Pusterla, Erica Pedretti et Jean-Marc Lovay. Le Prix spécial pour la traduction et pour la médiation (double distinction : 80 000 francs) a récompensé le Festival Babel.

---

Montant total des prix décernés en francs

375 000

---

### Politique de la littérature

L'Office fédéral de la culture a assumé le secrétariat du groupe de travail intitulé « politique de la littérature », constitué de représentants de la Confédération (Office fédéral de la culture et Pro Helvetia), de représentants de la Conférence des délégués cantonaux aux affaires culturelles (CDAC) et de la Conférence des villes en matières culturelle (CVC). Ce groupe de travail a discuté des possibilités de coordination de l'encouragement sélectif de la littérature, en chiffrant précisément les soutiens des pouvoirs publics en faveur de la littérature. L'Office fédéral de la culture a agrégé et analysé les chiffres recueillis auprès des 26 cantons et de la majorité des villes. Il a publié en décembre 2013 les résultats de ses analyses dans un document intitulé « Panorama 2011 »

En même temps, au cours de l'année, l'Office fédéral de la culture – en collaboration avec plusieurs acteurs de la branche – a soutenu l'organisation de rencontres et débats nationaux sur la politique de la littérature en Suisse, comme le Think Tank avec les auteurs dans le cadre des Journées littéraires de Soleure 2013, ou les workshops avec les associations des éditeurs des trois principales régions linguistiques de Suisse.

En 2013, l'Office fédéral de la culture s'est également occupé de la rédaction des réponses aux interpellations et aux postulats formulés par le Parlement. Les réponses devraient devenir publiques au cours de 2014.

## Projets numériques pour la promotion de la littérature

Cf. chapitre Soutien à la littérature enfance et jeunesse dans la section Culture et société.

## Danse

Prix suisses de danse, June Johnson Dance Prize en partenariat avec la fondation Stanley Thomas, mesures de sensibilisation au patrimoine de la danse. L'Office fédéral de la culture est conseillé par le Jury fédéral de la danse.

Les Prix suisses de danse sont décernés tous les deux ans. La première cérémonie de remise s'est déroulée le 20 septembre 2013 au Théâtre Equilibre à Fribourg.

### Concours fédéral « Création actuelle de danse »

Parmi les 98 dossiers envoyés, le jury a choisi les quatre œuvres suivantes pour les saisons 2011/12 et 2012/13 :

« Sideways Rain » Alias Cie./Guilherme Botelho / « From B to B » Thomas Hauert/ZOO et Àngels Margarit/Cia Mudances / « Disabled Theater » Theater HORA/Jérôme Bel / « Diffraction » : Cie Greffe/Cindy Van Acker.

### Distinctions

Prix suisse de danse    Martin Schläpfer  
 Prix spécial de danse    Théâtre Sévelin 36  
 Danseuse exceptionnelle    Yen Han  
 Danseur exceptionnel    Foofwa d'Imobilité  
 June Johnson Dance Prize    Asphalt Piloten

Montant total des prix	230 000
Communication et mesures d'accompagnement	190 000
<b>Total en francs</b>	<b>420 000</b>

## Théâtre

Prix suisses de théâtre, mesures de sensibilisation et promotion. L'Office fédéral de la culture est conseillé par le Jury fédéral de théâtre nommé en 2013. Les Prix suisses de théâtre seront décernés chaque année à partir de 2014.

## Musique

Prix suisses de musique, mesures de sensibilisation et promotion. L'Office fédéral de la culture est conseillé par le Jury fédéral de musique. Les Prix suisses de musique seront décernés chaque année à partir de 2014.

## Culture numérique

Projets d'impulsions et manifestations de mise en réseau dans le domaine numérique.

### Where the hell is the press, 23–25 mai 2013, Guin

Lieu Kilbi Festival, Guin

Programme de mentoring dans le domaine de la critique musicale dans les médias. Ce projet pilote a été réalisé en collaboration avec Ane Hebeisen (Der Bund), Yann Zitouni (Radio Paradiso, RTS) et six jeunes étudiants et journalistes. L'objectif de ce projet était de lancer une discussion sur l'état de la critique culturelle dans les médias et le métier de critique culturel.

[www.wherethehellisthepress.net](http://www.wherethehellisthepress.net)

X Media Lab 2013, 27–29 septembre 2013, Lausanne

Lieu Ecal, Lausanne

Deuxième édition de X Media Lab Switzerland, une plateforme mondialement reconnue qui poursuit l'objectif de favoriser le transfert de connaissances et les échanges dans le domaine de la culture numérique. La thématique choisie était transmedia.

Fréquentation Soirée d'ouverture : 175 personnes ; Pro-day conférences : 400 personnes ; Masterclasses : 45 personnes ;

Lab : 18 projets présentés

[www.xmedialab.com](http://www.xmedialab.com)

---

Total en francs

---

164 750

---

Post Digital Cultures, 6–7 décembre 2013, Les Urbaines, Lausanne

Lieu Musée Cantonal des Beaux-Arts, Lausanne

Symposium sur l'état de la création contemporaine dans le contexte numérique et la manière dont elle est comprise et soutenue par les institutions. Mis sur pied en collaboration avec et pendant le festival Les Urbaines.

Fréquentation 350 personnes

[www.postdigitalcultures.ch](http://www.postdigitalcultures.ch)

---

Total en francs

---

69 700

---

## Organisations d'acteurs culturels professionnels

Soutien des associations professionnelles des différentes disciplines culturelles.

Art & Design	Visarte	325 000
	Form Forum	80 000
Cinéma	Groupement suisse du film d'animation (GSFA)	60 000
	Schweizer Syndikat Film und Video SSFV	70 000
	Verband Filmregie und Drehbuch Schweiz ARF-FDS	140 000
Littérature	Autrices et auteurs de Suisse AdS	400 000
Musique	Musikschaffende Schweiz (Action Swiss Music)	60 000
	Le Syndicat musical suisse SMS	60 000
	L'Union suisse des artistes musiciens USDAM	100 000
	L'Association suisse des musiciens ASM	200 000
Danse	Danse Suisse	280 000
	Reso	270 000
Théâtre	Théâtre jeune public astej	100 000
	Teatri associati della Svizzera italiana TASI	10 000
	Association des créateurs du théâtre indépendant ACT	145 000
	Vereinigung KünstlerInnen – Theater – VeranstalterInnen ktv	190 000
	Association artiste – théâtres – promotion	92 000
	Syndicat Suisse Romand du Spectacle	70 000
Total en francs		2 652 000





# Culture et société

<hr/> <b>Chef de section</b> <hr/>	David Vitali
<hr/> <b>2013</b> <hr/>	38,8 millions de francs
<hr/> <b>Nombre de postes de travail</b> <hr/>	5,8
<hr/> <b>Nombre de collaborateurs</b> <hr/>	8
<hr/> <b>Bases légales</b> <hr/>	Art. 40 Cst. Suissesses et Suisses de l'étranger ; Art. 69 Cst Culture ; Art. 70 Cst Langues ; Loi sur l'encouragement de la culture LEC ; Loi sur l'instruction des Suisses de l'étranger (LISE) ; Loi sur les langues (LLC)

L'Office fédéral de la culture œuvre à la reconnaissance et à la mise en valeur de toutes les cultures en Suisse et soutient la participation à la vie culturelle.

Pays plurilingue et multiculturel, la Suisse possède une vie culturelle diversifiée et marquée par les ancrages locaux et régionaux. L'Office fédéral de la culture compte parmi ses tâches le développement de cette diversité ainsi que la promotion des rencontres et des échanges entre les différentes communautés linguistiques et culturelles. L'Office fédéral de la culture a pour tâche de promouvoir le plurilinguisme, la formation culturelle (encouragement de la lecture, formation musicale, écoles suisses à l'étranger) et la participation à la culture (culture populaire et activités culturelles déployées par des amateurs, gens du voyage). Il traite encore des questions générales de politique culturelle, notamment dans les domaines des statistiques, de l'évaluation, et des relations internationales en relation avec la culture.

## Affaires internationales

Représentation de la Suisse dans des organismes internationaux (UNESCO, Conseil de l'Europe, UE), préparation de rencontres internationales, gestion de programmes de coopération internationaux, coordination globale du secteur.

## Formation musicale

Soutien à des projets extrascolaires visant à promouvoir la formation musicale des enfants et des adolescents.

16 demandes dont 10 approuvées comme suit :

Arosa Kurswochen / Academy	35 000
Europäisches Jugendchor Festival Basel	180 000
Brass Band national des jeunes, cours d'été	34 000
Harmonie nationale des jeunes, semaine de musique	30 000
Concours suisse de musique pour la jeunesse	100 000
Show Szene Schweiz / Kleiner Prix Walo	32 000
Villa Jolimont : camps de musique	12 000
Tribune – New Talent Festival	14 900
Helvetia Rockt / Female Bandworkshops	50 000
Maison de la musique populaire, camp de musique pour les enfants et les jeunes 2013	4 000
<b>Total en francs</b>	<b>491 900</b>

## Organisations culturelles d'amateurs

Soutien des organisations culturelles d'amateurs actifs dans différents domaines culturels.

Contributions à des projets	Fédération nationale des costumes suisses, Schweizerisches Jugendweekend	7 767
	Fédération nationale des costumes suisses, projet de formation de moniteurs de danse	16 000
	Unima Suisse (Verein Schweiz. Figuren- und Puppentheater), Festival de Marionnettes pour enfants	5 000
	Volkstanzkreis Zürich, Volkstanzfest 2014	13 000
	LABO'Cirque	20 000
Contributions structurelles	Association suisse des yodleurs	30 000
	Société fédérale des orchestres	35 000
	Fédération Suisse des Sociétés Théâtrales d'Amateurs	40 000
	Unima Suisse (association pour le théâtre de marionnettes)	40 000
	Association suisse des musiques	120 000
	Union suisse des chorales	90 000
	Fédération nationale des costumes suisses	55 000
	Association suisse de la musique populaire	36 000
	Zentralverband Schweizer Volkstheater	60 000
Total en francs	567 767	

### Promotion de la lecture, lutte contre l'illettrisme

Soutien à des institutions actives dans le domaine de la promotion de la lecture et de la lutte contre l'illettrisme ; soutien à des projets de lutte contre l'illettrisme, soutien de projets de promotion de la lecture par l'intermédiaire de nouveaux médias.

Contributions structurelles de promotion de la lecture à :	Bibliomedia	2 000 000
	Institut Suisse Jeunesse et Médias ISJM	900 000
	Œuvres suisses des lectures pour la jeunesse OSL	70 000
	Association des Bibliothèques interculturelles de Suisse INTERBIBLIO	60 000
	Baobab Books	30 000
Total en francs		<b>3 060 000</b>

### Contributions structurelles de promotion de la lecture à :

Bibliomedia Suisse	Contribution au projet «E-Books dans les bibliothèques publiques »	180 000
GGG Stadtbibliothek Basel	Contribution au projet « BigApp »	50 000
Association Sheherazade.ch	Contribution au projet « Portail de littérature Spoken-Word-Szene »	39 000
AdS Autrices et auteurs de Suisse	Contribution au projet « Portail schweizerliteratur.ch »	30 000
Œuvres suisses des lectures pour la jeunesse	Contribution au projet « E-Books »	20 000
Haute école spécialisée de la Suisse du Nord-Ouest	Contribution au projet « my moment – Mädchen und Jungen schreiben und lesen auf einer Webplattform »	20 000
Johanna Spyri-Stiftung	Contribution au projet « Gute Bilder- und Kinderbuch Apps »	10 000
INTERBIBLIO	Contribution au projet « Weiterbildung e-literale Projekte »	1 000
Total en francs		<b>350 000</b>

Contributions structurelles de lutte contre l'illettrisme à :	Fédération suisse Lire et Ecrire	525 000
	Fédération suisse pour la formation continue FSEA	200 000
	Association des universités populaires suisses AUPS	100 000
Contributions à des projets de lutte contre l'illettrisme à :	Pädagogische Hochschule FHNW	75 000
	Fédération suisse Lire et Ecrire	70 000
	Fédération suisse pour la formation continue	30 000
Total en francs		1 000 000

### Manifestations culturelles et projets s'adressant à un large public, traditions vivantes

Soutien à des manifestations et à des projets culturels s'adressant à un large public (fêtes dans le domaine de la culture amateur, fêtes culturelles populaires, journées d'action nationales, etc.) ; organisation de manifestations et de projets dans le domaine des traditions vivantes.

16 requêtes dont 6 acceptées. Le versement de l'aide financière à deux requêtes se fait en 2014.	Conseil suisse de la musique, journée de la musique	40 000
	Association Agora, La Plage des Six Pompes (projet Stages et cours d'initiation)	15 000
	Figura Theaterfestival Baden (Projekt Figura Famiglia / Theater von Anfang an)	15 000
	Parc national suisse, spectacle son et lumière Laina Viva	50 000
Total en francs		120 000

Priorité Traditions vivantes	Musée de l'habitat rural de Ballenberg : thème de l'artisanat	205 000
	Association des musées suisses : Exposer et faire connaître les traditions vivantes	129 330
	Académie suisse des sciences humaines et sociales : les traditions vivantes dans l'espace urbain	20 000
	Cartographie des traditions vivantes	95 193
	Projet Fonds de culture populaire	20 000
Total en francs		469 523

## Gens du voyage

Soutien aux gens du voyage, reconnus comme minorité nationale suisse, et à leur culture

Radgenossenschaft der Landstrasse	260 900
Fondation Assurer l'avenir des gens du voyage suisses	158 700
Total en francs	419 600

## Ecoles suisses à l'étranger

Transmission de la formation suisse à l'étranger (financement et pilotage)

### Année scolaire 2012/13 et 2013

Ecole	nbe d'élèves	nbe d'élèves suisses	Contribution fédérale en francs
Bangkok	224	63	736 600
Barcelone	625	154	1 784 600
Bergame (Ponte San Pietro)	165	38	325 100
Bogota	794	178	1 918 500
Catane (chiffres prov.)	68	22	222 800
Lima	717	216	1 804 300
Madrid	531	102	1 239 600
Milan, Come	413	133	1 485 000
Mexico, Cuernavaca, Queretaro	961	154	1 713 100
Rome	519	161	1 873 500
Santiago	630	167	1 854 800
Sao Paulo, Curitiba	908	188	1 896 600
Singapour	310	171	1 569 100
Total *	6 865	1 747	18 423 600

\* Chiffres donnés sans les écoles annexes



## Contributions accordées à d'autres établissements que les écoles suisses à l'étranger

### Année scolaire 2012/13 et 2013

	Ecole	nbe d'élèves suisses	CHF
Contributions pour 11 enseignants suisses à neuf écoles allemandes nbe d'élèves suisses	Hong Kong (3)	82	240 000
	Tokyo	21	130 000
	New York	14	92 000
	Quito (3)	47	138 000
	Le Caire	18	18 200
	San José	40	30 000
	Ho Chi Minh Ville, Vietnam	12	23 465
Enseignant suisse à une école française	Hong Kong	30	80 000
Enseignants suisses à des écoles internationales	Ruiz de Montoya (école professionnelle argentino-suisse) : 1 enseignant août – décembre	36	47 000 12 000
	Atlanta	14	7 000
	Rio de Janeiro (école suisse)	30	120 000
	Menlo Park, San Francisco (2)	35	64 000
Cours de langue et de culture et de civilisation	Ruiz de Montoya	36	17 000
	Montréal	8	40 000
Matériel didactique	Ruiz de Montoya	36	4 000
Contribution à l'association pour l'encouragement de l'instruction de jeunes Suissesses et Suisses de l'étranger (AJAS), Berne		*	200 000
<b>Total en francs</b>			<b>1 246 665</b>

\* Chaque année, ce sont quelque 1000 jeunes Suisses de l'étranger qui recourent aux prestations de l'AJAS. Au total, ce soutien, d'un montant total de quelque 1,3 million de francs, bénéficie à 1 500 jeunes Suissesses et Suisses de l'étranger.

## Encouragement des langues

Service en charge de la politique des langues de la Confédération.  
Soutien aux cantons, aux organisations et institutions et à des projets.

Compréhension et échanges	Soutien des échanges scolaires (art. 9 OLang), fondation ch	1 050 000
	Promotion des langues nationales dans l'enseignement (art. 10 OLang)*	499 399
	Connaissance par les allophones de leur langue première (art. 11 OLang)**	247 780
	Soutien d'un centre de compétence scientifique pour la promotion du plurilinguisme (art. 12 OLang)	1 500 000
	Soutien à des agences de presse (art. 13 OLang): Schweizerischer Feuilletondienst	210 742
	Soutien à des organisations (art. 14 OLang)	570 000
	Forum Helveticum	95 000
	Coscienza svizzera	60 000
	Service de presse suisse	130 000
	Forum für Zweisprachigkeit / Forum du bilinguisme Biel/Bienne	140 000
	Fondazione lingue e culture	35 000
	Aux Arts etc.	20 000
	Get Together	50 000
	Association pour la promotion de l'enseigne- ment plurilingue en Suisse (APEPS)	13 000
Radioschule Klipp und Klang	20 000	
SonHor Festival	7 000	
Cantons plurilingues (art. 17 OLang)	1 505 000	
Valais	310 000	
Berne	400 000	
Fribourg	420 000	
Les Grisons	375 000	
<b>Total en francs</b>	<b>5 582 921</b>	

\* 12 projets au total dont 5 acceptés

\*\* 4 projets acceptés au total

Sauvegarde/promotion des langues et des cultures  
romanche et italienne

Tessin	2 378 800
Les Grisons	4 756 600



# Cinéma

<hr/> <b>Chef de section</b> <hr/>	<hr/> Ivo Kummer <hr/>
<hr/> <b>2013</b> <hr/>	<hr/> 53,2 millions de francs <hr/>
<hr/> <b>Nombre de postes de travail</b> <hr/>	<hr/> 7,4 <hr/>
<hr/> <b>Nombre de collaborateurs</b> <hr/>	<hr/> 11 <hr/>
<hr/> <b>Bases légales</b> <hr/>	<hr/> Art. 71 Cst. Cinéma ; Loi sur le cinéma, LCin <hr/>

L'Office fédéral de la culture soutient la production cinématographique ainsi que l'accès à la culture cinématographique et contribue à garantir la diversité de l'offre cinématographique sur le territoire. Le cinéma est constitutif de l'identité d'un pays. En Suisse, pays plurilingue et multiculturel, le marché du cinéma est fragmenté. L'industrie cinématographique en Suisse ne se bat pas à armes égales avec des pays comme la France ou l'Allemagne. Pour assurer sa survie, une intervention de l'Etat dans le soutien à la production et à la diffusion est nécessaire. Par ailleurs, l'offre cinématographique dans toutes les régions de Suisse n'est pas garantie par les seules dynamiques commerciales des distributeurs. Là aussi, l'Office fédéral de la culture joue un rôle important, pour garantir que toutes les régions de Suisse accèdent à un cinéma varié et de qualité, que ce soit dans les salles ou les festivals de cinéma.

## Aide sélective

Soutien à la production, diffusion et exploitation de films sur la base de projets, évalués par les commissions.

2013 (millions de francs)	22,8
---------------------------	------

### Nombre de projets soutenus 2013

18 fictions majoritaires, 7 fictions minoritaires, 0 fictions TV,  
3 animations long métrages, 22 documentaires, 6 documentaires TV,  
31 court métrages documentaire, fiction et animation, 18 scénarios,  
20 développements documentaires, animations et multimédias,  
23 fictions traitement, 11 documentaires traitement, 6 fictions post-  
production, 4 documentaires postproduction, 18 films diplôme.

## Aide liée au succès

Soutien accordé en fonction du succès rencontré en salles.

Total en (millions de francs)	4,9
-------------------------------	-----

## Culture cinématographique

Soutien à des institutions et projets qui visent à améliorer l'accès du public au cinéma, soutien à la promotion et à la formation continue dans le domaine du cinéma.

Total en (millions de francs)	16,6
-------------------------------	------

Bénéficiaires 2013 : 9 festivals, 5 revues, 150 cinémas

## Programmes internationaux

Assurer la présence du cinéma suisse sur le plan international.  
Participation à des programmes européens.

Total en (millions francs)	8,9
----------------------------	-----

## Le cinéma en chiffres

Films suisses et coproductions	20 461 507
Aide liée au succès (Succès Cinéma)	3 123 867
Aide additionnelle Suisse latine	200 000
Promotion de la diversité de l'offre	661 884
Promotion	191 000
Prix	440 000
Treuhand	8 429
Numérisation	1 460 906
Promotion de la culture cinématographique	7 227 881
Collaboration européenne	831 113
Formation et formation continue	1 928 000
Fondation de la Cinémathèque suisse	8 005 823
Participation au programme communautaire MEDIA	7 690 676
Participation MEDIA	339 915
Prix du cinéma suisse 2014/Org. du prix du cinéma suisse	212 821
Personnel à durée déterminée	210 933
Montant total en francs	52 994 755



Production cinématographique :  
contributions versées

Fiction		10 991 955
	Scénario	487 335
	Réalisation	8 424 120
	Productions minoritaires	1 927 500
	Traitement	153 000
Documentaire		3 768 574
	Développement de projet	275 700
	Réalisation	3 432 874
	Traitement	60 000
Téléfilm		1 239 510
Court métrage		1 196 080
Animation + multimédia + relève		643 792

Les statistiques détaillées du versement des contributions peuvent être consultées dès l'été 2014 sur [www.bak.admin.ch/film](http://www.bak.admin.ch/film).



# Patrimoine culturel et monuments historiques

<hr/> Chef de section	<hr/> Oliver Martin
<hr/> 2013	<hr/> 29,9 millions de francs
<hr/> Nombre de postes de travail	<hr/> 10,3
<hr/> Nombre de collaborateurs	<hr/> 13
<hr/> Bases légales	<hr/> Cst. art 78 Protection de la nature et du patrimoine ; Loi fédérale du 1 <sup>er</sup> juillet 1966 sur la protection de la nature et du paysage (LPN ; RS 451) ; Ordonnance du 16 janvier 1991 sur la protection de la nature et du paysage (OPN ; RS 451.1) ; Loi fédérale du 5 octobre 1990 sur les aides financières et les indemnités ( loi sur les subventions LSu ; RS 616.1)

L'Office fédéral de la culture est l'organe spécialisé de la Confédération en matière de protection des monuments historiques, d'archéologie et de protection des sites. En collaboration avec les cantons, il soutient des mesures de préservation, d'acquisition, de recherche et de documentation des localités, des sites archéologiques et des monuments et contribue ainsi au maintien de notre identité et à la diversité culturelle de notre pays. Le patrimoine reflète des valeurs, des croyances et des savoirs en constante évolution. Sa préservation est essentielle pour notre développement et pour notre qualité de vie. La diversité de nos monuments profite également au tourisme et à l'économie en général.

L'Office fédéral de la culture vérifie que les exigences du patrimoine, de l'archéologie et des sites protégés sont prises en compte dans l'accomplissement des tâches de la Confédération et il établit des expertises portant sur les objets placés sous protection fédérale. L'Office évalue également au cas par cas la nécessité de requérir une expertise de la Commission fédérale des monuments historiques (CFMH) ou de la Commission fédérale pour la protection de la nature et du paysage (CFNP).

L'Office fédéral de la culture gère un réseau d'experts indépendants dans les domaines des monuments historiques, de l'archéologie et de la protection des sites. A la demande des services cantonaux compétents, la Confédération désigne des experts qui conseillent et soutiennent les autorités cantonales lors de projets de restauration. L'Office fédéral de la culture

donne ainsi à tous les cantons la possibilité de bénéficier des connaissances les plus pointues en la matière.

## Aides financières

Soutien à des mesures de conservation sur la base de conventions-programmes et de décisions au cas par cas ; soutien à des organisations, des projets de formation, de recherche et de sensibilisation.

### Conventions-programmes : Contributions aux cantons 2013

AG	866 000	NW	247 000
AI	223 000	OW	257 000
AR	266 000	SG	810 000
BE	1 582 000	SH	290 000
BL	477 000	SO	498 000
BS	337 000	SZ	386 000
FR	625 000	TG	531 000
GE	572 000	TI	598 000
GL	266 000	UR	273 000
GR	774 000	VD	1 093 000
JU	346 000	VS	702 000
LU	672 000	ZG	305 000
NE	411 000	ZH	1 468 000
Total en francs			14 875 000

### Aides financières de la Confédération au cas par cas

En 2013, des contributions au cas par cas destinées à des mesures pour l'archéologie et les monuments historiques ont été attribuées comme suit :

AG	Mellingen	Torhaus bei der Brücke und Rathaus
BE	Hofstetten bei Brienz	Freilichtmuseum Ballenberg; Bauernhaus aus Oberentfelden (AG), Dachrestaurierung
BE	Hofstetten bei Brienz	Freilichtmuseum Ballenberg; Tagelöhnerhaus von Detligen (BE)
BE	Hofstetten bei Brienz	Freilichtmuseum Ballenberg; Bienenhaus von Gwatt (BE)
BE	Hofstetten bei Brienz	Freilichtmuseum Ballenberg; Alpsiedlung Champatsch/ Valchava (GR), Schindeldach Neueindeckung
BE	Hofstetten bei Brienz	Freilichtmuseum Ballenberg; Bauernhaus von Eggwil (BE)
BL	Pfeffingen	Burgruine, Restaurierung Wohnturm
BL	Buus	Burgruine Farnsburg
BS	Basel	Restaurant Löwenzorn, Restaurierung Intarsiensaal
FR	Fribourg	Couvent des Cordeliers; enduits peints, conservation-restauration
FR	Vallon	Musée et mosaïques romaines, conservation-restauration
FR	Greng; Grengspitz	Vestiges palafittiques, station UNESCO, monitoring et sauvegarde
GR	Sumvitg	Haus Maissen; Fassadenrestaurierung
GR	Sils im Domleschg	Burg Ehrenfels
JU	Delémont	Église St-Marcel
JU	Courtételle	Fouille archéologique Courtételle-Saint Maurice
LU	Luzern	Museggmauer: Pulverturm
LU	Luzern	Museggmauer: Nölliturm

LU	Beromünster	Chorherrenstift St. Michael, Kirchenterrasse; Archäologie
LU	Sursee	Altes Rathaus, Kellerräume, Rathausplatz 3; Archäologie
NE	Neuchâtel	Collégiale, étape 1C, restauration extérieure, parties inférieures façades
OW	Sarnen	Doppelhaus «Am Grund», Estrichsaal
SG	Niederhelfenschwil	Schloss Zuckenriet
SG	Grabs	Schloss Werdenberg
SO	Solothurn	Museum Altes Zeughaus, statische und Innensanierung
TG	Felben-Wellhausen	Schloss Wellenberg; Südtrakt
UR	Altdorf	Pfarrkirche St. Martin
ZH	Zürich	Archäologische Ausgrabung Fraumünsterquartier
Total en francs		5 424 818

## Recherche

Publication  
«Parlamentarische Repräsentationen»

Publication «Schweizer Bahnbrücken»

Base de données  
«Pfahlbauten um die Alpen»

Plate-forme d'informations pour la sauvegarde du patrimoine industriel de Suisse ISIS

Inventaire des canaux historique du Grand Marais

Liste des jardins et des installations historiques de Suisse et un guide ICOMOS

Stiftung zur Förderung der Denkmalpflege SDF

Total des montants alloués en 2013

1 010 586

Formation de base et formation continue	Module de formation « L'artisanat dans la conservation des monuments historiques »	
	Stratégie du patrimoine mondial pour le renforcement des capacités (ICCROM)	
	Symposium Verkehrslandschaft Gotthard (ICOMOS Suisse)	
	Tagung Culture, Climate and Environment Interactions at Prehistoric Wetland Sites (Universität Bern)	
	Vortragsserie « Forum Denkmalpflege » (Universität Bern)	
	Bourses pour la participation à un cours sur la préservation des monuments historiques à Thiene (I)	
Total des montants alloués en 2013		371 560
Relations publiques	Centre de formation Villa Patumbah	
	Publication « Le Lignon »	
	Digitale App Swiss Art to Go (GSK)	
	Journées européennes du patrimoine 2013	
	Courts métrages consacrés aux sites du patrimoine culturel mondial en Suisse (Commission suisse pour l'UNESCO)	
	Fondation Vacances au cœur du patrimoine	
Total des montants alloués en 2013		885 000



Organisations	Archéologie Suisse AS	
	European Heritage Network HEREIN	
	Société d'histoire de l'art en Suisse SHAS	
	ICOMOS Suisse	
	Centre national d'information pour la conservation des biens culturels NIKE	
	Patrimoine suisse	
	Patrimoine mondial de l'UNESCO	
Total des versements en 2013		<b>982 000</b>

## Expertises

Expertises dans le cadre de l'accomplissement des tâches fédérales ; expertises sur les objets sous protection de la Confédération ; gestion du secrétariat de la Commission fédérale des monuments historiques ; attribution de mandats d'experts fédéraux

Expertises de l'Office fédéral de la culture, section Patrimoine culturel et monuments historiques	158
Expertises et prises de position de la Commission fédérale des monuments historiques	18
Mandats d'experts en cours	259
Total en francs	<b>250 000</b>

## Bases et inventaires

Etablissement de bases de décision et de mesures de sensibilisation pour le patrimoine.

---

Publication : « Restaurer, conserver, présenter : le patrimoine bâti et archéologique en Suisse, aides financières 2008–2011 » (OFC 2013)

---

Inventaire fédéral des sites construits d'importance nationale à protéger en Suisse ISOS

---

Expertises juridiques relatives aux questions liées à la promulgation de l'inventaire des sites construits d'importance nationale à protéger en Suisse ISOS (Arnold Marti, Dr. iur., Titularprofessor für Staats- und Verwaltungsrecht an der Universität Zürich, 28.02.2013)

---

Total en francs

---

**2 000 000**

---

# Musées et collections

<hr/> <b>Chef de section</b> <hr/>	Urs Staub
<hr/> <b>2013</b> <hr/>	13 millions de francs (y compris la surveillance des musées)
<hr/> <b>Nombre de postes de travail</b> <hr/>	18,2
<hr/> <b>Nombre de collaborateurs</b> <hr/>	27
<hr/> <b>Bases légales</b> <hr/>	Art. 69 Cst. Culture ; Loi sur l'encouragement de la culture LEC ; Loi sur le transfert des biens culturels LTBC ; Loi sur les musées et les collections LMC

L'Office fédéral de la culture gère les musées et collections qui appartiennent à la Confédération. Il soutient des musées, collections et réseaux de tiers. Il est chargé d'exécuter la loi sur le transfert international des biens culturels et de suivre les affaires d'art spolié pendant la Seconde Guerre mondiale.

La Suisse dispose en comparaison internationale d'une remarquable densité de musées et de collections d'art de très haute valeur. L'Office fédéral de la culture est en charge de quatre musées et gère d'importantes collections qui reflètent l'évolution de l'art et de la culture en Suisse. En prêtant les fonds de ses collections à des institutions fédérales ou externes, l'Office fédéral de la culture contribue à la qualité de l'offre culturelle sur le territoire et à la notoriété de la production artistique suisse à l'étranger. L'Office lutte par ailleurs contre le trafic illicite de biens culturels et contribue ainsi à préserver le patrimoine culturel meuble. Il prépare pour le Conseil fédéral des traités bilatéraux avec les pays concernés. Il offre son soutien aux autorités douanières, contrôle l'application du devoir de diligence des marchands d'art et des maisons de vente et favorise l'échange d'œuvres d'art par l'octroi de garanties de restitution.

## Transfert international des biens culturels et bureau de l'art spolié

Autorité chargée de l'exécution de la loi sur le transfert des biens culturels, loi qui encourage la préservation du patrimoine culturel meuble et combat le commerce illicite des biens culturels. Elle coordonne toutes les questions touchant aux œuvres d'art volées durant la Seconde Guerre mondiale, coordonne les travaux au niveau fédéral et représente la Suisse face aux autorités étrangères dans les questions touchant le transfert international des biens culturels. Elle négocie les traités bilatéraux, alloue des aides financières en faveur de la conservation des biens culturels menacés, contrôle l'application du devoir de diligence des marchands d'art et des maisons de vente aux enchères et accorde des garanties de restitution aux musées.

### Garanties de restitution pour les musées

Demandes de garanties de restitution pour les musées 2013	40
Décisions d'octroi de garanties de restitution pour les musées 2013	29
Objets	318
Institutions	32
Pays	12

### Contrôle de biens culturels en collaboration avec d'autres autorités fédérales et cantonales et contrôle du devoir de diligence

Examens détaillés de biens culturels	101
--------------------------------------	-----

### Aides financières pour la sauvegarde du patrimoine culturel

Demandes traitées en 2013	18
Demandes approuvées en 2013	13
Ephorate of Underwater Antiquities, Grèce	12 715
INTERPOL, Lyon	18 225
Ministry of Communications and Works, Chypre	19 100
Ministry of Education and Religious Affairs, Culture and Sports, Grèce	30 000
Musée d'ethnographie, Neuchâtel	48 045
Musée romain de Nyon, Nyon	25 000
Museum der Kulturen, Bâle	90 000
UNESCO, Section des musées et objets culturels, Paris	62 500
Universität Bern, Institut für Sprachwissenschaften, Berne	5 000
Universität Zürich, Archäologisches Institut, Zurich	76 000
University of Peloponnes, Grèce	63 428
Soprintendenza per i Beni Archeologici della Toscana, Florence	55 089
Soprintendenza per i Beni Archeologici di Salerno, Avellino, Benevento e Caserta, Salerno	99 745
Total en francs	604 847

## Collections et musées de la Confédération

### Collections d'art de la Confédération

Acquisitions d'œuvres et de travaux d'artistes et de designers suisses, conservation et diffusion des collections d'art de la Confédération (21 000 œuvres d'art, 5 500 travaux de design). L'achat des œuvres se fait sur recommandation de la Commission fédérale d'art et de la Commission fédérale de design.

Restauration/conservation	307 200
Encadrement / pose de passe-partout	70 500
Photographies	25 300
Matériel, dépenses de biens et services	23 800
Information, médiation	47 400
Prestations, transports	21 700
Total en francs	495 900

### Fondation Gottfried Keller

Lydia Welti-Escher a légué en 1890 une somme à la Confédération pour initier une collection d'art suisse. Nommée par le Conseil fédéral, la commission de la fondation est chargée de l'acquisition d'œuvres d'art et d'objets, la collection étant gérée par le service Collections de la Confédération (près de 8 000 œuvres et objets).

Total en francs	661 000
-----------------	---------

Les œuvres suivantes ont été acquises avec le soutien de la fondation :

Johan Barthold Jongkind, tableau *Vue de Nyon, lac de Genève*, 1875, huile sur toile, 33,6 x 46,8 cm, signée et datée en bas à droite  
En dépôt au Musée Historique et des Porcelaines, Nyon VD

Les œuvres suivantes de la collection de la fondation ont été restaurées :

Hans Geiler, retable d'autel du Bas Moyen-âge Estavayer-Blonay, 1527, Sculptures et peinture sur bois, 190 x 400 cm  
En dépôt à l'église du couvent des Dominicaines de Notre Dame à Estavayer-le-Lac FR

Marquard Woher, tableau *Panorama avec vue de la ville de Thoune*, 1809 à 1814, huile sur papier cuve, collé avec de l'acétate de polyvinyle sur des panneaux de pavatex, 750 x 3870 cm  
En dépôt au Panoramagebäude de la ville de Thoune BE

Niklaus Manuel, *Die Schlüsselübergabe en Petrus*, attribué à celui qu'on a appelé le vieux dominicain de Berne, 1516/1517, peinture sur bois du bas Moyen-âge, 110 x 154 cm  
En dépôt au Kunsthaus Zürich, Zurich

Félix Vallotton, tableau *Le bain au soir d'été*, 1892, huile sur toile, 97 x 131 cm  
En dépôt au Kunsthaus Zürich, Zurich

Abraham Gessner, sog. *Niobidenschale*, vers 1580, orfèvrerie, argent doré, hauteur 18,9 cm  
En dépôt au Bernisches Historisches Museum de Berne



### Musée du couvent St-Georges à Stein am Rhein

Le couvent médiéval le mieux préservé en Suisse, dont la Fondation Gottfried Keller a fait l'acquisition en 1926. La Confédération en est l'unique propriétaire depuis 1945.

---

Coûts d'exploitation en francs\*

---



---

105 370

---

### Collection Oskar Reinhart « Am Römerholz » à Winterthour

En 1958 Oskar Reinhart légua à la Confédération sa collection d'art, sa maison avec la galerie et le jardin attenant. La collection Oskar Reinhart, une des collections privées les plus importantes au monde, contient des œuvres d'art datant du 15<sup>e</sup> siècle au début du 20<sup>e</sup> siècle. Des œuvres des maîtres français du 19<sup>e</sup> siècle en constituent le cœur. Le musée est ouvert au public depuis 1970.

Visiteurs	20 163
Visites guidées publiques	69
Visites guidées privées	129
Activités pédagogiques :	
Ateliers	35
Visites guidées	1
Visites guidées destinées aux malvoyants	4
Symposium international ( <i>Das Wissen der Kunst und die Kunst des Wissens</i> , 18/19 oct. 2013. Performance en deux parties : Rasenmäher und Glocke, Ein rotes Band de l'artiste suisse Roman Signer, 20 oct. 2013)	1
Journée internationale des musées	
Journée internationale des musées	1
Concerts dans la galerie de tableaux (3 concerts <i>Lautmalerei und Klangbilder. Kunst sehen und hören im Römerholz</i> – visite de la galerie avec accompagnement musical et 1 concert donné par des étudiants).	4
Coûts d'exploitation en francs*	

---

566 421

---

\* Sans personnel, loyers, fonds du musée et dépenses d'exploitation

### Museo Vela à Ligornetto

En 1892 Spartaco Vela, fils de l'artiste Vincenzo Vela, légua à la Confédération la maison d'habitation et une collection d'œuvres d'art et de photographies. La collection comprend l'œuvre de la famille Vela et celle de nombreux contemporains. Vincenzo Vela est l'un des plus importants artistes du Risorgimento. Devenue musée, la villa de la famille Vela peut être visitée depuis 1898.

Visiteurs	5861	
Visites guidées privées	42	
Groupes du projet Attaché culturel	14	
Projet en collaboration avec le Centro di Registrazione, Chiasso	groupes 6	
Exposition « Nel segno della Libertà » (24.03–21.07)	1	
Exposition « Piramidi di terra » (12.04.–23.06)	1	
Exposition « Corpo e Potere » (22.09.–15.12)	1	
Programmes spéciaux :		
Journée internationale des musées	1	
Projet d'activités pédagogiques pour les aveugles	3	
Cours de formation continue en collaboration avec ICOM	2	
Concerts « Sonorità »	4	
Projet ArtEM en collaboration avec le « Conservatorio della Svizzera italiana »	2	
Projet avec les écoles de Lugano « Dal museo alla società »	1	
Exercices pédagogiques pour les classes	681	
Activités pédagogiques sur plusieurs jours	4	
Activités pédagogiques pendant la saison d'hiver	1	
Coûts d'exploitation en francs *		<b>649 076</b>

\* Sans personnel, loyers, fonds du musée et dépenses d'exploitation

### Musée des automates à musique à Seewen

Heinrich Weiss-Stauffacher a fait don à la Confédération en 1990 de la collection et du musée qu'il a ouvert au public en 1979. Le bâtiment rénové du musée a été réouvert en 2000. Le musée accueille l'une des collections de boîtes à musique, de boîtes à musique à disques, d'automates, de pendules et de bijoux ainsi que de grands automates à musique mécaniques du 18<sup>e</sup> siècle à nos jours parmi les plus importantes au monde.

Visiteurs	30 861	
Hôte de la nuit des musées de Bâle et de Berne	2	
Journée internationale des musées	1	
Visites guidées publiques et privées de groupes de l'exposition permanente	1 145	
Visites guidées publiques de l'exposition temporaire	321	
Classes	58	
Expositions temporaires	1	
Restaurations	21	
Concerts à l'occasion de l'Automne culturel à Seewen	3	
Concerts et manifestations de la Société du Musée des automates à musique de Seewen (GMS)	10	
Coûts d'exploitation en francs*		605 482

\* Sans personnel, loyers, fonds du musée et dépenses d'exploitation

## Aides financières pour la conservation du patrimoine culturel

Contributions aux musées et aux collections destinées à l'exécution de mesures de conservation et de restauration des objets de leurs fonds. Contributions aux coûts des primes d'assurance dont doivent s'acquitter les musées pour obtenir le prêt d'objets précieux dans le cadre de leurs expositions.

Collection suisse de la danse, Zurich et Lausanne	Conserver et numériser d'importants fonds vidéo de représentations chorégraphiques	100 000
Musée de la Communication, Berne	Conserver les ébauches des séries de timbres suisses	99 000
Bibliothèque du couvent de Saint-Gall	Restaurer et conserver la collection des incunables	99 000
Musées d'histoire de Berne, Berne	Conserver la collection de Rodt et une partie des vitraux	50 000
Kunsthalle Basel, Bâle	Conserver et faire connaître les archives photographiques centenaires	60 000
Site et Musée romains d'Avenches, Avenches VD	Conserver la documentation des activités archéologiques et muséales	23 200
Musée Jenisch, Vevey VD	Développer un centre de compétence de conservation des œuvres d'art sur papier	90 000
<b>Total en francs</b>		<b>521 200</b>

## Soutien de musées, collections et réseaux de tiers

Contributions à des musées, collections et réseaux de tiers pour gérer, mettre en valeur et étudier leurs collections, assurer leurs activités de plateforme pour des thèmes culturels précis ou faire vivre le paysage muséal suisse. Pour être soutenues, ces institutions doivent être des centres de compétence de thèmes culturels importants pour la Suisse.

Fondation du Musée alpin suisse, Berne	520 000
Fondation du Musée des transports, Lucerne	1 600 000
Fondation suisse pour la photographie, Winterthour	1 250 000
Fondation Swiss Science Center Technorama, Winterthour	700 000
Fondation du Musée suisse du sport, Bâle	150 000
Association Memoriav pour la conservation du patrimoine audiovisuel suisse, Berne	3 120 000
Fondation de l'Institut suisse de Rome, Milan et Rome	470 000
Total en francs	<b>7 810 000</b>



# Chiffres Office fédéral de la culture 2013

## L'Office fédéral de la culture en chiffres

<b>Budget 2013 (en mio. de francs)</b>		<b>169,7</b>	<b>100 %</b>
<b>Domaine des subventions (en mio. de francs)</b>		<b>139,5</b>	<b>82 %</b>
Cinéma	53,2	38 %	
Patrimoine culturel et monuments historiques	29,4	21 %	
Ecoles suisses à l'étranger	26,2	19 %	
Langues et compréhension	7,1	5 %	
Musées et collections	8,4	6 %	
Prix et acquisitions (création culturelle)	3,9	2,8 %	
Promotion de la lecture	4,4	3,2 %	
Organisations culturelles	3,2	2,3 %	
Transfert des biens culturels	0,7	0,5 %	
Autres	3	2,2 %	
<b>Total</b>	<b>139,5</b>	<b>100 %</b>	
<b>Domaine propre (en mio. de francs)</b>		<b>30,2</b>	<b>18 %</b>
Personnel	12,8	42,4 %	
Autres (notamment les charges locatives, l'informatique et les conventions de prestations)	9,4	31,2 %	
Autres dépenses de fonctionnement (notamment les musées)	8	26,4 %	
<b>Total</b>	<b>30,2</b>	<b>100 %</b>	



## Collaborateurs de l'Office fédéral de la culture

---

Nombre de collaborateurs 105

---




---

par sexe

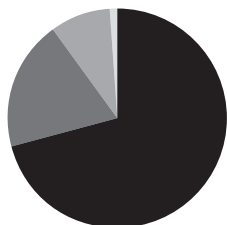
	Femmes	68	65 %
	Hommes	37	35 %




---

par taux d'occupation

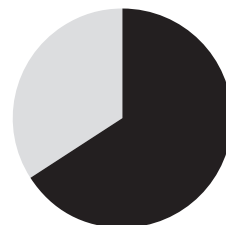
	90 – 100%	36	34 %
	1 – 89%	69	66 %




---



par langues

	Allemand	75	71 %
	Français	20	19 %
	Italien	9	9 %
	Romanche	1	1 %




---

par âge

	20 à 49 ans	69	66 %
	50 à 65 ans	36	34 %
	âge moyen	46,8	

(Etat au 31.12.2013, sans les collaborateurs financés sur des fonds de tiers, les apprentis et les stagiaires des Hautes écoles)

---

Éditeur

---

Office fédéral de la culture  
Hallwylstrasse 15  
CH-3003 Berne

---

Rédaction

---

Nicole Fiore  
Office fédéral de la culture

---

Traduction et lectorat

---

Services de traduction de  
l'Office fédéral de la culture

---

Layout

---

Nadine Wüthrich, Berne

---

© Office fédéral de la culture  
Berne, avril 2014

---



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Département fédéral de l'intérieur DFI  
**Office fédéral de la culture OFC**